



Brussels, 14 October 2016

9936/16

Interinstitutional File:
2011/0274 (COD)

JUR 277
FSTR 25
REGIO 32
SOC 389
AGRISTR 29
PECHE 208
CADREFIN 34
CODEC 831

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 1300/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the Cohesion Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1084/2006
(OJ L 347, 20.12.2013, p. 281)

LANGUAGES concerned: **ES, CS, DE, ET, FR, GA, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, SK, FI**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by the Member States: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Legal Service (DQL Rectificatifs): secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n.º 1300/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de diciembre de 2013, relativo al Fondo de Cohesión y por el que se deroga el Reglamento (CE) n.º 1084/2006

(Diario Oficial de la Unión Europea L 347 de 20 de diciembre de 2013)

1) En la página 282, considerando 13, tercera frase

donde dice:

«Los indicadores comunes de productividad deben complementarse con indicadores de resultados específicos de los programas y, cuando proceda, con indicadores de productividad específicos de los programas.»

debe decir:

«Los indicadores de productividad comunes deben complementarse con indicadores de resultado específicos del programa y, cuando proceda, con indicadores de productividad específicos del programa.»

2) En la página 282, considerando 14, primera frase

donde dice:

«indicadores comunes de productividad»,

debe decir:

«indicadores de productividad comunes».

3) En la página 284, artículo 5

donde dice:

«1. Se utilizarán indicadores comunes de productividad, de acuerdo con lo establecido en el anexo I del presente Reglamento, indicadores específicos de resultados del programa y, en su caso, indicadores específicos de productividad del programa, de conformidad con el artículo 27, apartado 4, letra b), incisos ii) y iv), y con el artículo 96, apartado 2, letra c), incisos ii) y iv), del Reglamento (UE) n.º 1303/2013.

2. En lo que respecta a los indicadores comunes y los indicadores de productividad específicos del programa, los valores de referencia se pondrán a cero. Se fijarán para el año 2023 valores objetivo cuantificados y acumulativos para dichos indicadores.

3. En cuanto a los indicadores de resultados específicos del programa relacionados con las prioridades de inversión, para los valores de referencia se utilizarán los últimos datos disponibles y se fijarán objetivos para el año 2023. Dichos objetivos podrán expresarse en términos cuantitativos o cualitativos.

4. Se otorgan a la Comisión los poderes para adoptar actos delegados con arreglo al artículo 7 en lo referente a la modificación de la lista de indicadores comunes de productividad establecida en el anexo I, con el fin de realizar ajustes allí donde esté justificado para garantizar una evaluación eficaz de los avances en la ejecución de los programas operativos.».

debe decir:

- «1. Se utilizarán indicadores de productividad comunes, de acuerdo con lo establecido en el anexo I del presente Reglamento, indicadores de resultado específicos del programa y, en su caso, indicadores de productividad específicos del programa, de conformidad con el artículo 27, apartado 4, letra b), incisos ii) y iv), y con el artículo 96, apartado 2, letra c), incisos ii) y iv), del Reglamento (UE) n.º 1303/2013.
2. En lo que respecta a los indicadores de productividad comunes y específicos del programa, los valores de referencia se pondrán a cero. Se fijarán para el año 2023 metas cuantificadas acumulativas para dichos indicadores.
3. En cuanto a los indicadores de resultado específicos del programa relacionados con las prioridades de inversión, para los valores de referencia se utilizarán los últimos datos disponibles y se fijarán metas para el año 2023. Dichas metas podrán expresarse en términos cuantitativos o cualitativos.
4. Se otorgan a la Comisión los poderes para adoptar actos delegados con arreglo al artículo 7 en lo referente a la modificación de la lista de indicadores de productividad comunes establecida en el anexo I, con el fin de realizar ajustes allí donde esté justificado para garantizar una evaluación eficaz de los avances en la ejecución de los programas operativos.».

4) En la página 286, anexo I, título

donde dice:

«ÜHTEKUULUVUSFONDI ÜHISTE VÄLJUNDNÄITAJATE LOETELU »,

debe decir:

«INDICADORES DE PRODUCTIVIDAD COMUNES PARA EL FONDO DE COHESIÓN».

5) En la página 288, Declaración común del Parlamento Europeo y del Consejo

donde dice:

«indicadores de resultados comunes»,

debe decir:

«indicadores de productividad comunes ».

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1300/2013 ze dne 17. prosince 2013 o Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1084/2006

(Úřední věstník Evropské unie L 347 ze dne 20. prosince 2013)

1. Strana 283, čl. 2 odst. 2 písm. f):

Místo:

„f) investice do letištní infrastruktury, které nesouvisí s ochranou životního prostředí nebo nejsou doprovázeny investicemi potřebnými k omezení či snížení jejich negativního dopadu na životní prostředí.“

má být:

„f) investice do letištní infrastruktury, které nesouvisí s ochranou životního prostředí nebo nejsou doprovázeny investicemi potřebnými ke zmírnění či snížení jejich negativního dopadu na životní prostředí.“

2. Strana 283, čl. 4 písm. a) bod iii):

Místo:

„iii) podporou energetické účinnosti, inteligentních systémů hospodaření s energií a využívání energie z obnovitelných zdrojů ve veřejných infrastrukturách, mimo jiné ve veřejných budovách a v oblasti bydlení;“

má být:

„iii) podporou energetické účinnosti, inteligentních systémů hospodaření s energií a využívání energie z obnovitelných zdrojů ve veřejných infrastrukturách, mimo jiné ve veřejných budovách, a v oblasti bydlení;“.

3. Strana 286, příloha I:

Místo:

PŘÍLOHA I

Společné ukazatele výstupů pro Fond soudržnosti

	JEDNOTKA	NÁZEV
Životní prostředí		
Pevný odpad	tuny/rok	Zvýšení kapacity pro recyklaci odpadů
Zásobování vodou	osoby	Počet obyvatel nově připojených na zlepšené zásobování vodou
Čištění odpadních vod	ekvivalentní obyvatelé	Počet obyvatel nově připojených na zlepšené čištění odpadních vod
Předcházení rizikům a řízení rizik	osoby	Počet obyvatel chráněných opatřeními proti povodním
	osoby	Počet obyvatel chráněných opatřeními proti lesním požárům
Rekultivace půdy	hektary	Celková plocha rekultivované půdy
Příroda a biologická rozmanitost	hektary	Plocha stanovišť, která jsou podporována s cílem zlepšit jejich stav z hlediska ochrany
Energie a změna klimatu		
Energie z obnovitelných zdrojů	MW	Nová kapacita výroby energie z obnovitelných zdrojů
Energetická účinnost	domácnosti	Počet domácností s lépe klasifikovanou spotřebou energie
	kWh/rok	Pokles roční spotřeby energie z primárních energetických zdrojů
	odběratelé	Počet nových odběratelů napojených na inteligentní síť
Snížení emisí skleníkových plynů	tuny ekv. CO ₂	Odhadovaný roční pokles emisí skleníkových plynů
Doprava		
Železnice	kilometry	Celková délka nové železniční tratě
	kilometry	Celková délka rekonstruované nebo modernizované železniční tratě

	JEDNOTKA	NÁZEV
Silnice	kilometry	Celková délka nově vybudovaných silnic
	kilometry	Celková délka rekonstruovaných nebo modernizovaných silnic
Městská doprava	kilometry	Celková délka nových nebo modernizovaných tratí metra a tramvajových tratí
Vnitrozemské vodní cesty	kilometry	Celková délka nových nebo modernizovaných vnitrozemských vodních cest

“

má být:

PŘÍLOHA I

Společné ukazatele výstupů pro Fond soudržnosti

	JEDNOTKA	NÁZEV
Životní prostředí		
Pevný odpad	tuny/rok	Zvýšení kapacity pro recyklaci odpadů
Zásobování vodou	osoby	Počet obyvatel nově připojených na zlepšené zásobování vodou
Čištění odpadních vod	ekvivalentní obyvatelé	Počet obyvatel nově připojených na zlepšené čištění odpadních vod
Předcházení rizikům a řízení rizik	osoby	Počet obyvatel chráněných opatřeními proti povodním
	osoby	Počet obyvatel chráněných opatřeními proti lesním požárům
Rekultivace půdy	hektary	<u>Celková plocha rekultivovaného území</u>
Příroda a biologická rozmanitost	hektary	<u>Plocha stanovišť, která jsou podporována s cílem zlepšit jejich stav zachování</u>
Energie a změna klimatu		
Energie z obnovitelných zdrojů	MW	<u>Nová kapacita zařízení pro výrobu energie z obnovitelných zdrojů</u>
Energetická účinnost	domácnosti	Počet domácností s lépe klasifikovanou spotřebou energie

	JEDNOTKA	NÁZEV
	kWh/rok	Pokles roční spotřeby energie z primárních energetických zdrojů
	odběratelé	Počet nových odběratelů napojených na inteligentní síť
Snížení emisí skleníkových plynů	tuny ekv. CO ₂	<u>Odhadované roční snížení emisí skleníkových plynů</u>
Doprava		
Železnice	kilometry	<u>Celková délka nových železničních tratí</u>
	kilometry	<u>Celková délka rekonstruovaných nebo modernizovaných železničních tratí</u>
Silnice	kilometry	<u>Celková délka nově postavených silnic</u>
	kilometry	Celková délka rekonstruovaných nebo modernizovaných silnic
Městská doprava	kilometry	Celková délka nových nebo modernizovaných tratí metra a tramvajových tratí
Vnitrozemské vodní cesty	kilometry	Celková délka nových nebo modernizovaných vnitrozemských vodních cest

“

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) Nr. 1300/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom
17. Dezember 2013 über den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG)
Nr. 1084/2006**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 347 vom 20. Dezember 2013)

Seite 284, Artikel 5 Absätze 2 und 3

Anstatt:

“(2) Für gemeinsame und programmspezifische Outputindikatoren werden die Ausgangswerte auf Null gesetzt. Für das Jahr 2023 werden kumulative quantifizierte Zielwerte für diese Indikatoren festgelegt.

(3) Bei den programmspezifischen Ergebnisindikatoren mit Bezug auf die Investitionsprioritäten werden die Ausgangswerte aufgrund der neuesten verfügbaren Daten und Ziele für das Jahr 2023 festgelegt. Die Zielvorgaben können qualitativ oder quantitativ formuliert sein.“

muss es heißen:

“(2) Für gemeinsame und programmspezifische Outputindikatoren werden die Ausgangswerte auf Null gesetzt. Für das Jahr 2023 werden kumulative quantifizierte Sollvorgaben für diese Indikatoren festgelegt.

(3) Bei den programmspezifischen Ergebnisindikatoren mit Bezug auf die Investitionsprioritäten werden für die Ausgangswerte die neuesten verfügbaren Daten verwendet und die Sollvorgaben werden für das Jahr 2023 festgelegt. Die Sollvorgaben können quantitativ oder qualitativ formuliert sein.“

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määruses (EL) nr 1300/2013, mis käsitleb Ühtekuuluvusfondi ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1084/2006

(Euroopa Liidu Teataja L 347, 20. detsember 2013)

1. Leheküljel 282 põhjenduses 13

asendatakse

„(13) Käesoleva määruse lisas tuleks kehtestada ühised väljundnäitajad, et saaks rakenduskavade elluviimise edusamme liidu tasandil hinnata koondatult. Need väljundnäitajad peaksid vastama investeerimisprioriteedile ja tegevuse liigile, mida toetatakse kooskõlas käesoleva määruse ja määruse (EL) nr 1303/2013 asjakohaste sätetega. Ühiseid väljundnäitajaid tuleks täiendada programmispetsiifiliste tulemusnäitajatega ja vajaduse korral programmispetsiifiliste väljundnäitajatega.“

järgmisega:

„(13) Käesoleva määruse lisas tuleks kehtestada ühised väljundnäitajad, et rakenduskavade elluviimise edusamme saaks liidu tasandil hinnata koondatult. Need väljundnäitajad peaksid vastama investeerimisprioriteedile ja tegevuse liigile, mida toetatakse kooskõlas käesoleva määruse ja määruse (EL) nr 1303/2013 asjakohaste sätetega. Ühiseid väljundnäitajaid tuleks täiendada rakenduskava tulemusnäitajatega ja vajaduse korral rakenduskava väljundnäitajatega.“

2. Leheküljel 283 artikli 2 teise lõike punktis f

asendatakse

„f) investeeringuid lennujaamataristu, välja arvatud juhul, kui need on seotud keskkonnakaitsega või kui nendega kaasnevad investeeringud, mis on vajalikud lennujaamataristu ebasoodsa keskkonnamõju leevendamiseks või vähendamiseks.“

järgmisega:

„f) investeeringuid lennujaamataristusse, välja arvatud juhul, kui need on seotud keskkonnakaitsega või kui nendega kaasnevad investeeringud, mis on vajalikud lennujaamataristu ebasoodsa keskkonnamõju leevendamiseks või vähendamiseks.“

3. Leheküljel 284 artikli 5 esimeses lõikes

asendatakse

„1. Kasutatakse käesoleva määruse I lisas esitatud ühiseid väljundnäitajaid, programmipõhiseid tulemusnäitajaid ja asjakohastel juhtudel programmipõhiseid väljundnäitajaid kooskõlas määruse (EL) nr 1303/2013 artikli 27 lõikega 4 ja artikli 96 lõike 2 punkti b alapunktidega ii ja iv ning punkti c alapunktidega ii ja iv.“

järgmisega:

„1. Kasutatakse käesoleva määruse I lisas esitatud ühiseid väljundnäitajaid, rakenduskavade tulemusnäitajaid ja asjakohastel juhtudel rakenduskavade väljundnäitajaid kooskõlas määruse (EL) nr 1303/2013 artikli 27 lõikega 4 ja artikli 96 lõike 2 punkti b alapunktidega ii ja iv ning punkti c alapunktidega ii ja iv.“

4. Leheküljel 284 artikli 5 teises lõikes

asendatakse

„2. Ühiste ja programmispetsiifiliste väljundnäitajate algtase on null. Nende näitajate kumulatiivsed kvantitatiivsed sihttasemed seatakse aastaks 2023.“

järgmisega:

„2. Ühiste väljundnäitajate ja rakenduskavade väljundnäitajate algtase on null. Nende näitajate kumulatiivsed kvantitatiivsed sihttasemed seatakse aastaks 2023.“

5. Leheküljel 284 artikli 5 kolmandas lõikes

asendatakse

„3. Investeeringuprioriteetidega seotud programmispetsiifiliste tulemusnäitajate algtasemed kasutavad viimaseid olemasolevaid andmeid ja sihttasemed seatakse aastaks 2023. Sihttasemeid võib väljendada nii kvantitatiivselt kui ka kvalitatiivselt.“

järgmisega:

„3. Investeeringuprioriteetidega seotud rakenduskava tulemusnäitajate algtasemed kasutavad viimaseid olemasolevaid andmeid ja sihttasemed seatakse aastaks 2023. Sihttasemeid võib väljendada nii kvantitatiivselt kui ka kvalitatiivselt.“

6. Leheküljel 286 I lisa kolmas rida

asendatakse

”

Tahked jäätmed	tonni/aastas	Jäätmekäitlusmahu kasv
----------------	--------------	------------------------

“

järgmisega:

”

Tahked jäätmed	tonni/aastas	<u>Jäätmete ringlussevõtu suutlikkuse kasv</u>
----------------	--------------	--

“

7. Leheküljel 286 I lisa 11. rida

asendatakse

”

Taastuvad energiaallikad	MW	Taastuenergia tootmise mahu kasv
--------------------------	----	----------------------------------

“

järgmisega:

”

Taastuvad energiaallikad	MW	<u>Taastuenergia tootmise suutlikkuse kasv</u>
--------------------------	----	--

“

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) n ° 1300/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013
relatif au Fonds de cohésion et abrogeant le règlement (CE) n ° 1084/2006 du Conseil**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 347 du 20.12.2013)

1) Page 282,

au lieu de:

"1. Les termes "indicateurs de réalisation propres" sont remplacés par les termes "indicateurs de réalisation spécifiques" dans l'ensemble du règlement."

lire:

"2. 1. Les termes "indicateurs de résultat propres" sont remplacés par les termes "indicateurs de résultat spécifiques" dans l'ensemble du règlement."

CEARTÚCHÁN

Rialachán (AE) Uimh. 1300/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 17 Nollaig 2013 maidir leis an gCiste Comhtháthaithe agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 1084/2006 ón gComhairle

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 347 an 20 Nollaig 2013)

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L Eagrán Speisialta Gaeilge an 20 Nollaig 2013)

Ar leathanach 282, aithris (12)

in ionad:

"Chun aghaidh a thabhairt ar riachtanais shonracha an Chiste Chomhtháthaithe, agus i gcomhréir le straitéis an Aontais maidir le fás cliste, inbhuanaithe agus uilechuimsitheach, is gá na gníomhaíochtaí atá sonrach don Chiste Comhtháthaithe a leagan amach mar 'thosaíochtaí infheistíochta' laistigh de gach cuspóir téamach a leagtar síos i Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013. Ba cheart go ndéanfaí cuspóirí mionsonraithe, nach bhfuil eisiach go frithpháirteach, a leagan amach sna tosaíochtaí infheistíochta sin, ar cuspóirí iad lena rannchuideoidh an Ciste Comhtháthaithe.";

léitear:

“Chun aghaidh a thabhairt ar riachtanais shonracha an Chiste Chomhtháthaithe, agus i gcomhréir le straitéis an Aontais maidir le fás cliste, inbhuanaithe agus cuimsitheach, is gá na gníomhaíochtaí atá sonrach don Chiste Comhtháthaithe a leagan amach mar 'thosaíochtaí infheistíochta' laistigh de gach cuspóir téamach a leagtar síos i Rialachán (AE) Uimh. 1303/2013. Ba cheart go ndéanfaí cuspóirí sonracha, nach bhfuil eisiach go frithpháirteach, a leagan amach sna tosaíochtaí infheistíochta sin, ar cuspóirí iad lena rannchuideoidh an Ciste Comhtháthaithe." .

Ar leathanach 283, Airteagal 2(1)

in ionad:

"1. Agus cothromaíocht iomchuí á áirithiú aige agus de réir riachtanais shonracha infheistíochta agus bhonneagair gach Ballstáit, tacóidh an Ciste Comhtháthaithe leis an méid seo a leanas:";

léitear:

"1. Agus cothromaíocht iomchuí á háirithiú aige agus de réir riachtanais shonracha infheistíochta agus bhonneagair gach Ballstáit, tacóidh an Ciste Comhtháthaithe leis an méid seo a leanas:".

in ionad:

"TÁBLA COMHGHAOIL

Rialachán (CE) Uimh. 1084/2006	An Rialachán seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2	Airteagal 2
Airteagal 3	-
Airteagal 4	-
-	Airteagal 3
-	Airteagal 4
-	Airteagal 5
Airteagal 5	Airteagal 6
-	Airteagal 7
Airteagal 6	Airteagal 8
Airteagal 7	Airteagal 9
Airteagal 8	Airteagal 10

",

léitear:

"IARSCRÍBHINN II
TÁBLA COMHGHAOIL

Rialachán (CE) Uimh. 1084/2006	An Rialachán seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2	Airteagal 2
Airteagal 3	-
Airteagal 4	-
-	Airteagal 3
-	Airteagal 4
-	Airteagal 5
<u>Airteagal 5</u>	Airteagal 6
Airteagal 5a	-
-	Airteagal 7
Airteagal 6	Airteagal 8
Airteagal 7	Airteagal 9
Airteagal 8	Airteagal 10

".

ISPRAVAK

**Uredbe (EU) br. 1300/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o
Kohezijskom fondu i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1084/2006**

(Službeni list Europske unije L 347 od 20. prosinca 2013.)

Pojam „prioritet ulaganja” zamjenjuje se pojmom „investicijski prioritet” u cijeloj Uredbi u odgovarajućem gramatičkom obliku.

RETTIFICA

del regolamento (UE) n. 1300/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio,
del 17 dicembre 2013, relativo al Fondo di coesione e che abroga
il regolamento (CE) n. 1084/2006 del Consiglio

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 347 del 20 dicembre 2013)

Pagina 284, articolo 5, paragrafi 2 e 3:

anziché:

- "2. Per gli indicatori di output comuni e specifici per ciascun programma i valori base sono fissati a zero. Sono fissati valori obiettivo cumulativi quantificati per tali indicatori per il 2023."

3. Per gli indicatori di risultato specifici per ciascun programma, che si riferiscono a priorità d'investimento, i valori base utilizzano gli ultimi dati disponibili e i valori obiettivo sono fissati per il 2023. I valori obiettivo possono essere espressi in termini quantitativi o qualitativi."

leggasi:

- "2. Per gli indicatori di output comuni e specifici per ciascun programma i valori base sono fissati a zero. Sono fissati valori target cumulativi quantificati per tali indicatori per il 2023.

3. Per gli indicatori di risultato specifici per ciascun programma, che si riferiscono a priorità d'investimento, i valori base utilizzano gli ultimi dati disponibili e i valori target sono fissati per il 2023. I valori target possono essere espressi in termini quantitativi o qualitativi."

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1300/2013 (2013. gada 17. decembris) par
Kohēzijas fondu un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1084/2006

(*"Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 347, 2013. gada 20. decembris*)

1. 286. lappusē I pielikumā ieraksta "Augsnes sanācija" pirmajā slejā:

tekstu:

"Augsnes sanācija"

lasīt šādi:

"Zemes atjaunošana".

2. 286. lappusē I pielikumā ieraksta "Augsnes sanācija" trešajā slejā:

tekstu:

"Kopējā sanētās augšnes platība"

lasīt šādi:

"Kopējā atjaunotās zemes platība".

3. 288. lappusē Eiropas Parlamenta un Padomes kopīgajā paziņojumā:

tekstu:

"... regulu izpildes vispārējie rādītāji, ..."

lasīt šādi:

"... regulu kopējie iznākuma rādītāji, ...".

**2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1300/2013 dėl
Sanglaudos fondo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1084/2006,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 347, 2013 m. gruodžio 20 d.)

284 puslapis, 5 straipsnio 2 dalis:

yra:

„2. Bendriesiems ir konkrečios programos produkto rodikliams nustatoma nulinė pradinė reikšmė. Nustatomos tų rodiklių kaupiamosios kiekybinės siektinos reikšmės 2023 metams.“,

turi būti:

„2. Bendriesiems ir konkrečios programos produkto rodikliams nustatoma nulinė pradinė reikšmė. Nustatomos tų rodiklių kaupiamosios kiekybinės galutinės reikšmės 2023 metams.“.

288 puslapis, Bendras Europos Parlamento ir Tarybos pareiškimas:

yra:

„Europos Parlamentas ir Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad Komisija užtikrina ES teisės aktų leidėjams, jog bendri išdirbio rodikliai...“,

turi būti:

„Europos Parlamentas ir Taryba atkreipia dėmesį į tai, kad Komisija užtikrina ES teisės aktų leidėjams, jog bendri produkto rodikliai ...“.

HELYESBÍTÉS

**a Kohéziós Alapról, és az 1084/2006/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló,
2013. december 17-i 1300/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 347., 2013.12.20.)

1. A 282. oldalon, a (12) preambulumbekkezdésben

A következő szövegrész:

„... össze kell hangolni az ERFA és a Kohéziós Alap elsődleges beruházási céljait a megfelelő tematikus célkitűzések keretén belül.”,

helyesen:

„...össze kell hangolni az ERFA és a Kohéziós Alap elsődleges beruházási prioritásait a megfelelő tematikus célkitűzések keretén belül.”.

2. A 282. oldalon, a (13) preambulumbekzdésben

A következı szövegrész:

„(13) E rendelet mellékletében kimeneti indikátorokat kell létrehozni az operatív programok végrehajtásából származó uniós szintű összesített eredmények értékelése céljából. Ezen indikátoroknak meg kell felelniük az e rendelettel és a(z) 1303./2013/EU rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban támogatott befektetési prioritásnak és tevékenységi típusnak. E kimeneti indikátorokat programspecifikus eredményindikátorokkal, és – adott esetben – programspecifikus kimeneti indikátorokkal kell kiegészíteni.”,

helyesen:

„(13) E rendelet mellékletében kimeneti indikátor-készletet kell létrehozni az operatív programok végrehajtásából származó uniós szintű összesített eredmények értékelése céljából. Ezen indikátoroknak meg kell felelniük az e rendelettel és az 1303/2013/EU rendelet vonatkozó rendelkezéseivel összhangban támogatott beruházási prioritásnak és tevékenységi típusnak. A közös kimeneti indikátorokat programspecifikus eredményindikátorokkal, és – ahol releváns – programspecifikus kimeneti indikátorokkal kell kiegészíteni.”.

3. A 282. oldalon, a (14) preambulumbekkezdésben

A következő szövegrész:

„...jogi aktusokat fogadjon el az e rendelet I. mellékletében meghatározott kimeneti indikátorok listájának módosítása tekintetében.”,

helyesen:

„...jogi aktusokat fogadjon el az e rendelet I. mellékletében meghatározott közös kimeneti indikátorok listájának módosítása tekintetében.”.

4. A 284. oldalon, az 5. cikk (4) bekezdésében

A következő szövegrész:

„...az I. mellékletben meghatározott kimeneti indikátorok listájának módosítására....”,

helyesen:

„...az I. mellékletben meghatározott közös kimeneti indikátorok listájának módosítására....”.

5. A 286. oldalon, az I melléklet táblázata

helyesen:

„I. MELLÉKLET

A KOHÉZIÓS ALAP ESETÉBEN HASZNÁLT KÖZÖS KIMENETI INDIKÁTOROK

	EGYSÉG	NÉV
Környezet		
Szilárd hulladék	tonna/év	<u>További hulladék-újrahasznosítási kapacitás</u>
Vízellátás	személy	<u>Jobb vízellátásban részesülő lakosság növekedése</u>
Szennyvízkezelés	lakosegyenérték	<u>A jobb szennyvízkezelési szolgáltatásban részesülő lakosság növekedése</u>
Kockázatmegelőzés és -kezelés	fő	<u>Árvízvédelmi intézkedések előnyeiben részesülő népesség</u>
	fő	<u>Erdőtűzvédelmi intézkedések előnyeiből részesülő lakosság</u>
Talajrehabilitáció	hektár	<u>Rehabilitált földterület teljes nagysága</u>
Természet és a biológiai sokféleség	hektár	<u>A jobb megőrzési állapot érdekében támogatott élőhelyek területe</u>
Energia és éghajlatváltozás		
Megújuló energiaforrások	MW	<u>A megújuló energiatermelés pótlólagos kapacitása</u>
Energiahatékonyság	háztartás	<u>A korszerű energiafogyasztási osztályba sorolt háztartások száma</u>
	kWh/év	<u>A középületek éves elsődleges energiafogyasztásának csökkentése</u>
	felhasználó	<u>Az intelligens hálózatokhoz csatlakozó energiafogyasztók pótlólagos száma</u>
<u>Üvegházhatású gázok csökkentése</u>	tonna CO ₂ -egyenérték	<u>Az üvegházhatású gázok becslált éves csökkenése</u>
Közlekedés		
Vasút	kilométer	<u>Az új vasútvonalak teljes hossza</u>
	kilométer	<u>A felújított vagy korszerűsített vasútvonalak teljes hossza</u>
<u>Közutak</u>	kilométer	<u>Az új építésű utak teljes hossza</u>
	kilométer	<u>Az újjáépített vagy korszerűsített utak teljes hossza</u>
Városi közlekedés	kilométer	<u>Az új vagy felújított villamos- és metróvonalak teljes hossza</u>
Belföldi vízi hajózási útvonalak	kilométer	<u>Az új vagy felújított belvízi hajózási útvonalak teljes hossza</u>

”

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) Nru 1300/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 dwar il-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1084/2006

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 347, 20 ta' Diċembru 2013)

(1) Pagna 281, il-premessa (2), l-ewwel sentenza

Minflok:

"(2) Ir-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (3) jistabbilixxid-dispożizzjonijiet komuni għall-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR), il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Ewropew Marittimu u għas-Sajd.",

aqra:

"(2) Ir-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (3) jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet komuni għall-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR), il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd.";

(2) Paġna 281, in-nota ta' qiegħ il-paġna (3)

minflok:

"(3) Ir-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Marittimu u tas-Sajd Ewropew u li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 ...",

aqra:

"(3) Ir-Regolament (UE) Nru 1303/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd u li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni u l-Fond Ewropew għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 ...";

(3) Pagna 282, il-premessa (13)

minflok:

"Ghandu jiġi stabbilit sett komuni ta' indikaturi tal- produzzjoni sabiex jitkejjel il-progress aggregat fil-livell tal-Unjoni tal-implimentazzjoni tal-programmi oeprazzjonali f' Anness ta' dan ir-Regolament. ... L-indikaturi komuni tal-produzzjoni għandhom ikunu kkumplimentati b'indikaturi ta' riżultat speċifiċi għall-programm u, meta rilevanti, minn indikaturi tal-produzzjoni speċifiku għall-programm.",

aqra:

"Ghandu jiġi stabbilit sett komuni ta' indikaturi tal-output sabiex jitkejjel il-progress aggregat fil-livell tal-Unjoni tal-implimentazzjoni tal-programmi operazzjonali f' Anness ta' dan ir-Regolament. ... L-indikaturi tal-output komuni għandhom ikunu kkumplimentati b'indikaturi ta' riżultat speċifiċi għall-programm u, meta rilevanti, minn indikaturi tal-output speċifiċi għall-programm.";

(4) Pagna 282, il-premessa (14), l-ewwel sentenza

minflok:

"Sabiex jiġi emendat dan ir-Regolament fir-rigward ta' ċerti elementi mhux essenzjali, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 TFUE għandha tiġi delegata lill- Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-lista ta' indikaturi komuni tal-produzzjoni stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament.",

aqra:

"Sabiex jiġi emendat dan ir-Regolament fir-rigward ta' ċerti elementi mhux essenzjali, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 TFUE għandha tiġi delegata lill- Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-lista ta' indikaturi tal-output komuni stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament.";

(5) Pagna 284, l-Artikolu 5(1)

minflok:

"L-indikaturi komuni tal-produzzjoni, kif stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, indikaturi ta' riżultati speċifiċi għal programm u, fejn relevanti, indikaturi tal-produzzjoni speċifiċi għal programm għandhom jintużaw f'konformità mal-Artikolu 27(4) u l-punt (b)(ii) u (iv) u l-punt (c)(ii) u (iv) tal-Artikolu 96(2) tar-Regolament (UE) Nru 1303/2013.",

aqra:

"L-indikaturi tal-output komuni, kif stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament, indikaturi ta' riżultati speċifiċi għal programm u, fejn relevanti, indikaturi tal-output speċifiċi għal programm għandhom jintużaw f'konformità mal-Artikolu 27(4) u l-punt (b)(ii) u (iv) u l-punt (c)(ii) u (iv) tal-Artikolu 96(2) tar-Regolament (UE) Nru 1303/2013.";

(6) Pagna 284, l-Artikolu 5(2), l-ewwel sentenza

minflok:

"Għall-indikaturi tal-produzzjonikomuni u speċifiċi għal programm, il-linji bazi għandhom jiġu stabbiliti fil-livell ta' zero.",

aqra:

"Għall-indikaturi tal-output komuni u speċifiċi għal programm, il-linji bazi għandhom jiġu stabbiliti fil-livell ta' zero.";

(7) Pagna 284, l-Artikolu 5(4)

minflok:

"Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 7 biex temenda l-lista ta' indikaturi tal-produzzjoni komuni stabbiliti fl-Anness I, ...",

aqra:

"Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 7 biex temenda l-lista ta' indikaturi tal-output komuni stabbiliti fl-Anness I, ...";

(8) Pagna 286, it-titolu tal-Anness I

minflok:

"INDIKATURI KOMUNI TAL-PRODUZZJONI GHALL-FOND TA' KOEŻJONI",

aqra:

"INDIKATURI TAL-OUTPUT KOMUNI GHALL-FOND TA' KOEŻJONI";

(9) Pagna 288, l-aħħar paragrafu

minflok:

"Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jinnottaw l-assigurazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni lil-leġiżlatura tal-UE li l-indikaturi komuni ta' produzzjoni għar-Regolament dwar il-FEŻR, ...",

aqra:

"Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jinnottaw l-assigurazzjoni mogħtija mill-Kummissjoni lil-leġiżlatura tal-UE li l-indikaturi tal-output komuni għar-Regolament dwar il-FEŻR, ...".

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) nr. 1300/2013 van het Europees Parlement en de Raad van
17 december 2013 inzake het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG)
nr. 1084/2006 van de Raad**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 347 van 20 december 2013)

Bladzijde 284, artikel 5, leden 2 en 3

in plaats van:

"2. Voor de gemeenschappelijke en programmaspecifieke outputindicatoren bedragen de uitgangswaarden nul. Cumulatieve gekwantificeerde streefwaarden voor deze indicatoren worden voor 2023 vastgelegd.

3. Voor de programmaspecifieke resultaatindicatoren, die betrekking hebben op investeringsprioriteiten, wordt voor de uitgangswaarden van de meest recente beschikbare gegevens gebruikgemaakt en worden streefdoelen voor 2023 vastgelegd. Streefdoelen kunnen in kwantitatieve of kwalitatieve termen worden uitgedrukt.",

lezen:

"2. Voor de gemeenschappelijke en programmaspecifieke outputindicatoren bedragen de basiswaarden nul. Cumulatieve gekwantificeerde streefwaarden voor deze indicatoren worden voor 2023 vastgelegd.

3. Voor de programmaspecifieke resultaatindicatoren, die betrekking hebben op investeringsprioriteiten, wordt voor de basiswaarden van de meest recente beschikbare gegevens gebruikgemaakt en worden streefdoelen voor 2023 vastgelegd. Streefdoelen kunnen in kwantitatieve of kwalitatieve termen worden uitgedrukt."

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1300/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r.
w sprawie Funduszu Spójności i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1084/2006

(Dziennik Urzędowy L 347 z 20 grudnia 2013 r.)

1. Strona 282, motyw (12) zdanie trzecie

zamiast:

„Takie priorytety inwestycyjne powinny stanowić podstawę do zdefiniowania w ramach programów operacyjnych szczególnych celów uwzględniających potrzeby i specyfikę obszaru objętego programem.”

powinno być:

„2. Takie priorytety inwestycyjne powinny stanowić podstawę do zdefiniowania w ramach programów operacyjnych celów szczegółowych uwzględniających potrzeby i specyfikę obszaru objętego programem.”

2. Strona 284, art. 5 ust. 2

zamiast:

„2. W przypadku wspólnych wskaźników produktu i wskaźników produktu specyficznych dla programu wartości bazowe wynoszą zero, skwantyfikowane wartości docelowe dla tych wskaźników wyznacza się, w ujęciu kumulatywnym, w odniesieniu do 2023 r.”

powinno być:

„2. W przypadku wspólnych wskaźników produktu i wskaźników produktu specyficznych dla programu wartości bazowe ustala się na zero. Łączne wartości docelowe ujęte ilościowo dla tych wskaźników wyznacza się w odniesieniu do 2023 r.”

3. Strona 284, art. 5 ust. 3

zamiast:

„3. W przypadku wskaźników rezultatu specyficznych dla programu, odnoszących się do priorytetów inwestycyjnych, wartości bazowe określa się w oparciu o najnowsze dostępne dane, a wartości docelowe wyznacza się w odniesieniu do roku 2023 r. Te wartości docelowe mogą być ujęte ilościowo lub jakościowo.”

powinno być:

„3. W przypadku wskaźników rezultatu specyficznych dla programu, które dotyczą priorytetów inwestycyjnych, wartości bazowe określa się w oparciu o najnowsze dostępne dane, a wartości docelowe wyznacza się w odniesieniu do 2023 r. Te wartości docelowe mogą być ujęte ilościowo lub jakościowo.”.

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1300/2013 zo 17. decembra 2013 o
Kohéznom fonde, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1084/2006**

(Úradný vestník Európskej únie L 347 z 20. decembra 2013)

1. Na strane 281, poznámka pod čiarou ⁽³⁾:

namiesto:

„⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú (...).“

má byť:

„⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú (...).“

2. Na strane 281, poznámka pod čiarou ⁽⁴⁾:

namiesto:

„⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 o usmerneniach Únie (...).“

má byť:

„⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1315/2013 z 11. decembra 2013 o usmerneniach Únie (...).“

3. Na strane 282, odôvodnenie 12, tretia veta:

namiesto:

„Takéto investičné priority by navyše mali byť základom pre vymedzenie konkrétnych cieľov v rámci operačných programov, (...).“

má byť:

„Takéto investičné priority by navyše mali byť základom pre vymedzenie špecifických cieľov v rámci operačných programov, (...).“

4. Na strane 282, poznámka pod čiarou ⁽¹⁾:

namiesto:

„⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013, ktorým sa zriaďuje (...)“

má byť:

„⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1316/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje (...)“.

5. Na strane 283, článok 2 ods. 1 písm. a):

namiesto:

„a) investície do životného prostredia vrátane oblastí súvisiacich s trvalo udržateľným rozvojom a energetikou, ktoré predstavujú prínos pre životné prostredie;“

má byť:

„a) investície do životného prostredia vrátane oblastí súvisiacich s udržateľným rozvojom a energetikou, ktoré predstavujú prínos pre životné prostredie;“.

6. Na strane 283, článok 4 písm. d) úvodné slová:

namiesto:

„d) podpora trvalo udržateľnej dopravy a odstraňovanie prekážok v kľúčových sieťových infraštruktúrach prostredníctvom.“

má byť:

„d) podpora udržateľnej dopravy a odstraňovanie prekážok v kľúčových sieťových infraštruktúrach prostredníctvom.“.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 1300/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, koheesiorahastosta ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1084/2006 kumoamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 347, 20. joulukuuta 2013)

1) Sivulla 284, 5 artiklan 2 kohdassa:

on:

"2. Yhteisten ja ohjelmakohtaisten tuotosindikaattorien perustasona käytetään nollaa. Näiden indikaattorien kumulatiiviset määrälliset tavoitearvot asetetaan vuodelle 2023."

pitää olla:

"2. Yhteisten ja ohjelmakohtaisten tuotosindikaattorien lähtötasona käytetään nollaa. Näiden indikaattorien kumulatiiviset määrälliset tavoitearvot asetetaan vuodelle 2023."

2) Sivulla 284, 5 artiklan 3 kohdassa:

on:

"3. Investointiprioriteetteihin liittyvien ohjelmakohtaisten tulosindikaattorien perustasot määräytyvät uusimpien käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tavoitteet asetetaan vuodelle 2023. Tavoitteet voidaan ilmaista määrällisesti tai laadullisesti."

pitää olla:

"3. Investointiprioriteetteihin liittyvien ohjelmakohtaisten tulosindikaattorien lähtötasot määräytyvät uusimpien käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tavoitteet asetetaan vuodelle 2023. Tavoitteet voidaan ilmaista määrällisesti tai laadullisesti."